

# HÉLÈNE BARTHELMEBS-RAGUIN

Associate Professor in French Language and Literature  
Institut d'Études Romanes, Médias et Arts (IRMA)

Université du Luxembourg  
Faculté des Lettres, des Sciences Humaines, des Arts et des Sciences de l'Éducation  
Maison des Sciences Humaines  
Bureau MSH-E02-25-090  
11 porte des Sciences  
L- 4366 Esch-sur-Alzette (Campus Belval)

Helene.Barthelmebs-Raguin@uni.lu  
Helene.Barthelmebs@gmail.com  
(+352) 46 66 44 5181

## THÈMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

- Littérature du XX<sup>e</sup> siècle, spécialement en francophonies (Algérie, Belgique, Québec et Suisse) ; Étude stylistique des langues françaises ;
- Littérature comparée, perspectives intermédiales ; Arts et littératures ; Rapports texte / image ; Rapports texte / musique ;
- Construction scripturaire du territoire ; apport de la géocritique ;
- Interculturalité, notamment avec les études postcoloniales ; Cultural studies ;
- Constructions des identités en littérature et en stylistique ;
- Écriture féminine ; Études du genre.

## POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

- Approche interdisciplinaire : apport de sources critiques issues de la linguistique, de la philosophie et de la sociologie ;
- Étude de la construction des identités dans la littérature à l'époque moderne (plan narratif et linguistique) ;
- Analyse des pratiques scripturales ;
- Théorie littéraire (hybridation des genres, écritures de soi, genre romanesque) ; Théorie de l'énonciation ;
- Didactique du français et contexte multiculturel : esthétiques francophones
- Littératures mineures et territoires ;
- Identités et écritures féminines.

## LISTE DES PUBLICATIONS

## OUVRAGE

1. *Écriture du genre et genre de l'écriture. Regards sur la littérature francophone de 1950 à nos jours*, Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien, Peter Lang [à paraître, 2018].

## CO-DIRECTION D'OUVRAGES

1. Avec Matthieu Freyheit, *Criminelles*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes [en Soumission, 2018].
2. Avec Greta Komur-Thilloy, Juan Manuel López-Muñoz, Sophie Marnette et Laurence Rosier, *Le discours rapporté... une question de temps*, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres » [sous presse, 2018].
3. Avec Greta Komur-Thilloy, *Médias au féminin : de nouveaux formats*, Paris, Orizons, « Université », Série Sciences du langage, 2015, ISBN : 979-10-309-0024-8.

## ARTICLES DE REVUES À COMITÉS DE LECTURE

1. « En mots et en images : le corps à l'œuvre chez Annie Ernaux », in Sara Bédard-Goulet (dir.), *Sens Public, Corps expérimenté et espace vécu*, 2018 [en soumission].
2. « Écrire depuis les marges. L'ex-centricité chez Calixthe Beyala, Ananda Devi et Maryse Condé », in Jacqueline Bel, Till R. Kuhnle, 2018 [à paraître].
3. « Women and Swiss French-speaking authors : Territories in construction », *French studies*, 2018 [en préparation].
4. « Discursivité des sorcières au xx<sup>e</sup> siècle, ou l'émancipation par les figures des marges », *French Studies*, 2017 [à finir pour publication].
5. « Ethos et voix narratives. Engagement et Histoire des femmes algériennes dans les écrits et les films d'Assia Djébar », in Colin, Claire, Feuillebois, Victoire (dirs), *Agon Rivista Internazionale di Studi Culturali, Linguistici e Letterari Figurations et ethos du conteur dans la littérature et les arts (XIXe-XXIe)*, 2017.
6. « Conquête d'identités composites : les hybridations corporelles et textuelles dans *L'Interdite* et *N'Zid* de Malika Mokeddem », in Cloutier, Marianne, Klein, Alexandre (dirs), *Imaginaire contemporain du corps et (de l') identité*, IRIS, Université de Grenoble, 2017.
7. « Exploration du territoire et déambulation de la mémoire. Constructions d'identités dans l'œuvre d'Anne-Lise Grobéty », in Thibaudeau-Boon, Isabelle, den Toonder, Jeannette (dirs), *CRIN, Territoires et/ou Mémoires francophones contemporains*, Brill-Rodopi, Amsterdam / New York, 2016 [à paraître].
8. « Femmes transgressives dans les littératures francophones. Le sujet féminin à l'épreuve du crime », in Crevier Goulet, Sarah-Anaïs, Frantz, Anaïs, Polverel, Elsa (dirs), *Point[s] d'accroche, Comment devenir et s'affirmer sujet par-delà le pénis puissant et le clitoris érectile ?*, n° 1, 2016, < <http://www.pointsdaccroche.com/dossier/667-2/> >.
9. « Entrelacs littérature / musique : ré-union langagière des arts dans les romans d'Anne-Lise Grobéty et Alice Rivaz », in Etcharry, Stéphan, Meullemann, Machteld, *Savoirs en prisme, Langue et musique*, n° 4, 2015, < <http://savoirenprisme.com/numeros/04-2015-langue-et-musique/entrelacs-litterature-musique-re-union-langagiere-des-arts-dans-les-romans-danne-lise-grobety-et-alice-rivaz/> >
10. « Auteurs francophones et parole littéraire. Tension de l'écriture et écriture de la tension », in *Médias au féminin : de nouveaux formats*, Paris, Orizons, « Université », Série Sciences du langage, 2015, p. 67-83.
11. « Introduction », in *Médias au féminin : de nouveaux formats*, Paris, Orizons, « Université », Série Sciences du langage, 2015, p. 9-23.
12. « La Croisée des discours dans le *Quatuor algérien* d'Assia Djébar », in López-Muñoz, Juan Manuel, Marnette, Sophie, Rosier, Laurence, Rotman, Malin, Sullet-Nylander, Françoise

- (coord.), *La Langue et le discours, Revue de linguistique française et d'analyse du discours*, Recherche linguistique, 2015, p. 53-63.
13. « Mères monstrueuses dans les romans d'Anne Hébert. Réflexions sur les (dé)monstrations du genre féminin », *Amerika, Monstres et Monstruosités dans les représentations esthétiques et sociales*, n° 11, 2014, < <http://amerika.revues.org/5761> >
  14. « Femmes et Suisses de langue française : territoire(s) en construction », in Baudorre, Philippe, Casseville, Caroline (dir.), *Nouveaux Cahiers François Mauriac*, Paris, Grasset, n° 22, 2014, p. 51-75.
  15. « Femmes et francophones. Pour un dépassement des marginalités dans les constructions genrées », in *Romanica Silesiana*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, n° 7, 2013, p. 184-198.
  16. « Voie cinématographique et littéraire chez Assia Djébar », in Jeannelle, Jean-Louis, Flinn, Margaret C. (dirs.), *Fixxions, ÉCRIVAINS-CINÉASTES ? Avenir d'une figure amphibie* [en ligne], n° 7, 2013, < <http://www.revue-critique-de-fixxion-francaise-contemporaine.org/rcffc/article/view/fx07.07> >
  17. « Identités plurielles : Constructions des identités féminines », in *Société Française de Littérature Générale et Comparée* [en ligne], 2013, < <http://voxpoetica.com/sflgc/actes/JE2011/berthelmebs.html> >
  18. « De l'écriture au féminin. Réflexions sur la littérature féminine de langue française », *Literaturzeitschrift der Universität Zürich, Variations*, n° 21, 2013, p. 167-181. Résumé disponible sur < <http://www.variations.uzh.ch/archive/var21/abstracts.html> >
  19. « L'Androgyne au service de la différence des sexes. L'exemple d'*Orlanda* de Jacqueline Harpman », *LOXIAS*, Université de Nice, 2011, < <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=6908> >
  20. « La Textualisation des langues et l'écriture féminine : l'exemple de *Jette ton pain* (1979) d'Alice Rivaz », *Cahiers du GRELCEF*, n° 2, University Western Ontario, 2011, p. 129-149, < [http://www.uwo.ca/french/grelcef/cgrelcef\\_02\\_text00\\_full.pdf](http://www.uwo.ca/french/grelcef/cgrelcef_02_text00_full.pdf) >

## CHAPITRES D'OUVRAGES COLLECTIFS

1. « Construction d'identités fédératrices en contexte multiculturel. Le cas du *Livre de Dede Korkut* », in Dziub, Nikol, Komur-Thillo, Greta, Kuramayeva, Inkar, Saatchi, Mahan (dirs), *Multiculturalisme, interculturalité, identité complexe : l'exemple du caucase*, Paris, Classiques Garnier, 2018 [en préparation].
2. « Dire et faire percevoir la violence. Réflexions sur les écritures de Calixthe Beyala et Ananda Devi », in Hélène Barthelmebs-Raguin, Matthieu Freyheit (dirs), *Criminelles*, Rennes, PUR, 2018 [sous presse].
3. « Introduction », in Hélène Barthelmebs-Raguin, Matthieu Freyheit (dirs), *Criminelles*, Rennes, PUR, 2018 [sous presse].
4. « Écrire depuis les marges. L'ex-centricité chez Calixthe Beyala, Ananda Devi et Maryse Condé », in Bel, Jacqueline, Kuhnle, Till R. (dirs), *Excentricité(s)*, Boulogne s/Mer, Cahiers du Littoral, 2017 [à paraître].
5. « Avant-propos », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Komur-Thillo, Greta, López-Muñoz, Juan Manuel, Marnette, Sophie, Rosier, Laurence (dirs), *Le discours rapporté... une question de temps*, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres » [sous presse, 2018].
6. « Jeux et enjeux des paroles bibliques chez quelques auteures francophones », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Komur-Thillo, Greta, López-Muñoz, Juan Manuel, Marnette, Sophie, Rosier, Laurence (dirs), *Le discours rapporté... une question de temps*, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres » [sous presse, 2018].
7. « Introduction », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Freyheit, Mathieu, *Criminelles*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes [en préparation, 2017].

8. « Écrire l'intime. Relation à l'écriture dans l'œuvre de Michèle Mailhot », in Verthuy, Mair, Blais, Marie-Claire, Camet, Sylvie (dirs), *Collectif sur Michèle Mailhot* [en préparation, 2017].
9. « Assia Djebar : "diseuse", "conteuse", "parleuse". Pour une scénographie de l'auteure », in Canu Fautré, Claudia, Selvaggio, Mario (dirs.), *L'Algérie sous la plume d'Assia Djebar. Histoire d'une écrivaine et histoire d'un peuple*, Rome, Edizioni Universitarie Romane, « Voix de la Méditerranée », 2016, p. 273-287.
10. « Tracer les contours de la Suisse. Pour un portrait en demi-teinte chez quelques auteures suisses romandes », in *La Suisse entre consensus et conflits : enjeux et représentations*, Charrier, Landry, Gomez, Anne-Sophie, Platelle, Fanny (dirs), Reims, Éditions et Presses Université de Reims (EPURE), « Études suisses », 2016, p. 175-198.
11. « Les contours des identités chez Anne-Lise Grobéty : pour un dépassement des frontières », in Bel, Jacqueline, Kuhnle Till R. (dirs), *Territoires et/ou frontières*, 2016 [sous presse].
12. « Au-delà du sens commun : l'écriture comme lieu de composition des identités francophones et genrées », in Cook, Jadwiga, Wysłobocki, Tomasz, *Au carrefour des sens – seconde édition*, Dresden – Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, « Orbis Linguarum », 2016, p. 169-183.
13. « Auteurs francophones et parole littéraire. Tension de l'écriture, écriture de la tension », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Komur-Thillo, Greta, (dirs), *Médias au féminin : de nouveaux formats*, Paris, Orizons, Universités, « Sciences du langage », 2015, p. 67-83.
14. « Introduction », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Komur-Thillo, Greta, *Médias au féminin : de nouveaux formats*, Paris, Orizons, « Université », Série Sciences du langage, 2015, p. 9-22. ISBN : 979-10-309-0024-8.
15. « Solidarité au féminin et construction d'identités composites », in Huguency-Léger, Élise, Verdier, Caroline (dir.), *Solidaire, Solitaires : Conflict and Confluence in Women's Writings in French*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2015, p. 173-191.
16. « Incarnation de la parole. Pour une esthétique de l'oralité chez Alice Rivaz et Anne-Lise Grobéty », in Camoin, Cécilia, Perpère, Fatma Agoun, Paris, *Comparatisme en Sorbonne, Le Corps dans les écritures francophones : incarner et décharner les mots*, 2015 [à paraître].
17. « Femmes fatales », in Toudoire-Surlapierre, Frédérique (dir.), *Dictionnaire raisonné de la peur*, 2014 [à paraître].
18. « Déconstruire / construire : pour une composition au féminin des genres littéraires », in Szàvai, Dorottya, Toudoire-Surlapierre, Frédérique (dirs), *Identité des genres littéraires dans la tradition européenne*, 2014 [à paraître].
19. « Latin, langue vivace ? Résurgences linguistiques dans *Les Enfants du sabbat* (1975) et *L'Œuvre au noir* (1968) », in Jakubczuk, Renata, Maziarczyk, Anna (dirs), *Recyclage et décalage. Esthétique de la reprise dans les littératures française et francophone*, Lublin, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie – Skłodowskiej, 2013, p. 175-191.
20. « L'imitation dans la construction du corps féminin dans la littérature francophone : une étude croisée des romans de Corinna S. Bille, Anne Hébert et Malika Mokeddem », in *L'Imitation*, Journées doctorales des Humanités, 19-20 mai 2011, Mulhouse, FLSH, École Doctorale 520, Humanités, n° 6, 2011.
21. « De l'usage féminin de la langue », in *La Scientificté*, Journées doctorales des Humanités, 28-29 mai 2010, Mulhouse, FLSH, École Doctorale Humanités, n° 5, 2010.

## RECENSIONS

1. M. Boixareu (dir.), E. Juan-Oliva, A. M. Romera-Pintor (éd.), *Figures féminines de l'histoire occidentale dans la littérature française* (2016) [à finir pour publication sur le site de *Fabula*].
2. M. Sagaert, N. Ordioni (dir.), *Le Sein : des mots pour le dire* (2015) [à finir pour publication sur le site de *Fabula*].

3. Moustir Hassan, El Hani Jamal Eddine, Al-Khodja Mourad, *Des Lieux de culture. Altérités croisées, mobilités et mémoires identitaires*, Presses Universitaires de Laval, 2016, 241 p. Recension disponible le site de l'Agence Universitaire de la Francophonie, *Le Français à l'université*, n° 3, 2017, < <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2486> >.
4. Vaudrey-Luigi, Sandrine, *La Langue romanesque de Marguerite Duras. « Une liberté souvenante »*, Paris, Classiques Garnier, « Investigations stylistiques », 2017, 593 p. [à finir pour publication sur le site de *Fabula*].
5. Caws Mary Ann, Reynes-Delobel, Anne, *Glorieuses modernistes. Art, écriture et modernité au féminin*, Liège, Presses universitaires de Liège, 2016, 224 p. Recension disponible le site de l'Agence Universitaire de la Francophonie, *Le Français à l'université*, n° 4, 2016, < <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2313> >.

*Mise à jour novembre 2017*